

**Art. 6.** La demande d'autorisation de revenir dans le Royaume est introduite par l'étranger conformément à l'article 9, alinéa 2, de la loi du 15 décembre 1980.

Toutefois, si l'étranger est en possession d'un titre de séjour ou d'établissement dont la date d'échéance n'est pas dépassée, la demande d'autorisation de revenir dans le Royaume peut également être introduite conformément à l'article 9, alinéa 3, de la loi du 15 décembre 1980.

**Art. 7.** Notre Ministre qui a l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers dans ses compétences, est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 7 août 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,  
J. VANDE LANOTTE

**Art. 6.** De aanvraag tot machtiging om in het Rijk terug te keren wordt door de vreemdeling ingediend overeenkomstig artikel 9, tweede lid, van de wet van 15 december 1980.

Als de vreemdeling evenwel in het bezit is van een verblijfs- of vestigingsvergunning waarvan de vervaldatum niet is verstreken, kan de aanvraag tot machtiging om in het Rijk terug te keren eveneens worden ingediend overeenkomstig artikel 9, derde lid, van de wet van 15 december 1980.

**Art. 7.** Onze Minister bevoegd voor de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 7 augustus 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,  
J. VANDE LANOTTE

F 95 — 2359 (95 — 928)

**5 AVRIL 1995. — Loi modifiant la législation électorale**  
Erratum

*Moniteur belge du 15 avril 1995, pp. 9765-9786)*

Dans la loi du 5 avril 1995 modifiant la législation électorale, le chapitre ayant pour intitulé « Modifications de la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé » doit porter le numéro VII en lieu et place du numéro VIII.

N. 95 — 2359 (95 — 928)

**5 APRIL 1995. — Wet van 5 april 1995**  
tot wijziging van de kieswetgeving. — Erratum

*(Belgisch Staatsblad van 15 april 1995, pp. 9765-9786)*

In de wet van 5 april 1995 tot wijziging van de kieswetgeving, dient het hoofdstuk met als opschrift « Wijzigingen van de wet van 11 april 1994 tot organisatie van de geautomatiseerde stemming » genummerd te worden als hoofdstuk VII in de plaats van hoofdstuk VIII.

#### MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE

F 95 — 2360 (95 — 780)

**24 FEVRIER 1995. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 février 1971 fixant les mesures d'exécution de la loi du 15 décembre 1970 sur l'exercice des activités professionnelles dans les petites et moyennes entreprises du commerce et de l'artisanat. — Erratum**

Au *Moniteur belge* n° 67 du 1er avril 1995, dans le texte français, p. 8237, article 1<sup>er</sup>, C., II, 1., il y a lieu de lire « (documents commerciaux) » au lieu de « (documents sociaux) ».

#### MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW

N. 95 — 2360 (95 — 780)

**24 FEBRUARI 1995. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 februari 1971 tot vaststelling van de uitvoeringsmaatregelen van de wet van 15 december 1970 op de uitoefening van beroepswerkzaamheden in de kleine en middelgrote handels- en ambachtsondernemingen. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* nr. 67 van 1 april 1995, in de Franse tekst, blz. 8237, artikel 1, C., II, 1., moet worden gelezen « (documents commerciaux) » in plaats van « (documents sociaux) ».

F 95 — 2361 (95 — 1537)

**3 AVRIL 1995. — Arrêté royal portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics. — Errata**

Au texte français de l'article 1er, alinéa 1er, 4<sup>o</sup>, c, de l'arrêté royal du 3 avril 1995 portant exécution de la loi du 25 juin 1993 sur l'exercice d'activités ambulantes et l'organisation des marchés publics, paru au *Moniteur belge* du 8 juin 1995, à la page 16398, il y a lieu d'insérer entre les mots « c) une demande d'autorisation » et « accompagnée d'une déclaration préalable (...) », les mots « faite par lettre recommandée à la poste »

Au texte néerlandais :

— p. 16400, article 10, 7<sup>o</sup>, il y a lieu de lire « (marokijnwaren, uit welke grondstof zij ook zijn vervaardigd;) » au lieu de « (marokijnwaren, uit welke grondstof ook zij vervaardigd;) »,

— p. 16402, article 28, § 1<sup>er</sup>, il y a lieu de lire « (Bij elke machtiging die in de artikel 24, § 1, van dit besluit, vermelde vorm ...) » au lieu de « (Bij elke machtiging die in artikel 24, § 1, van dit besluit, vermelde vorm ...) »

N. 95 — 2361 (95 — 1537)

**3 APRIL 1995. — Koninklijk besluit tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten. — Errata**

In de Franse tekst van artikel 1, lid 1, 4<sup>o</sup>, c, van het koninklijk besluit van 3 april 1995 tot uitvoering van de wet van 25 juni 1993 betreffende de uitoefening van ambulante activiteiten en de organisatie van openbare markten, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 8 juni 1995, op pagina 16398, moet tussen de woorden « c) une demande d'autorisation » en « accompagnée d'une déclaration préalable (...) » de volgende woorden ingelast « faite par lettre recommandée à la poste »

In de Nederlandse tekst :

— blz. 16400, artikel 10, 7<sup>o</sup>, moet worden gelezen « (marokijnwaren, uit welke grondstof zij ook zijn vervaardigd;) » in plaats van « (marokijnwaren, uit welke grondstof ook zij vervaardigd;) »,

— blz. 16402, artikel 28, § 1, moet worden gelezen « (Bij elke machtiging die in de artikel 24, § 1, van dit besluit, vermelde vorm ...) » in plaats van « (Bij elke machtiging die in artikel 24, § 1, van dit besluit, vermelde vorm ...) »